

COMUNICACIÓN, ESPACIO SOCIAL Y DINÁMICAS INTERCULTURALES

18 y 19 de septiembre de 2008
Fundación CIDOB, Barcelona

Las innovaciones tecnológicas y la mundialización han contribuido a transformar las prácticas culturales. A causa de ello, las fronteras que delimitan el campo de lo cultural –ámbito extensivo, polémico y ambiguo– de los otros sectores de la actividad humana –el trabajo, lo político, el arte– se desplazan. Y las múltiples formas de comunicación, de interacción y de mediación que coexisten en nuestras sociedades estructuran un espacio público en extensión, configurado por prácticas culturales diversas, a veces desconocidas pero que sigue siendo un espacio de individuos socializados por sus experiencias. Para algunos, este espacio público unifica y banaliza los comportamientos personales; para otros, por el contrario, su extensión debida a los fenómenos transculturales abre nuevos desafíos, nuevas posibilidades de plenitud e intercambios.

Los discursos sobre la diversidad cultural son portadores de paradojas. A pesar de la voluntad de cohesión social que acompaña la exigencia de diversidad cultural, los efectos, en la práctica, comportan a menudo una mayor segregación y diferenciación. Estos efectos inesperados están unidos a la dimensión de antagonismo en la relación, *Nosotros y Ellos*, necesaria para una identificación con unos y una categorización de los otros, presentes en un mismo tejido social. Negar esta dimensión de antagonismo no hace que desaparezca. Sin embargo, una de las funciones de la cultura, en su sentido más amplio, como manera de ser, de hacer, de sentir y de decir..., es configurar las relaciones entre los individuos, los grupos para construir sentido común.

Querriamos cuestionar la comunicación como fenómeno de relación, una relación que puede realizarse tanto en la distancia como en la proximidad; en tiempo real o en diferido. El punto de vista pragmático de la comunicación, que la considera en sus diversas modalidades de relación de las personas en un contexto y en función de los soportes y códigos, tiende a considerar que “la cultura es comunicación”. La convergencia entre cultura y comunicación produce, entonces, un fenómeno generalizado de hibridación y mestizaje. ¿Hasta dónde estos fenómenos pueden generar nuevas prácticas culturales?

Nos proponemos cuestionar los procesos de *comunicación* en su función de *mediación* y su capacidad de generar un imaginario común y un sentimiento de pertenencia. ¿Cómo podemos abrir perspectivas que dan a las prácticas culturales, en su diversidad y con la implicación de todos, los medios para participar en un proyecto de sociedad, construir vínculos sociales y reforzar las dinámicas interculturales?

Las contribuciones pueden orientarse en torno a las cuestiones:

- 1- de la división y fragmentación de los grupos en un mundo abierto, disparidad sometida a los múltiples desplazamientos y obligada al intercambio perpetuo en un tiempo cada vez más corto y en un espacio sin distancia.
- 2- de un mundo que aísla a la persona en su burbuja personal, pero la pone, al mismo tiempo, en una red infinita de transacciones virtuales. La cultura es también objeto de una experiencia vivida y de una experiencia compartida.
- 3- de una exigencia de diversidad que tiene en cuenta las diferencias; éstas sólo tienen validez si provocan intercambios, encuentros, repartos...
- 4- de la pluralidad de las culturas, expresiones, lenguajes. Esta pluralidad inscribe necesariamente estos elementos en un mundo de tensiones, competencias, incluso de enfrentamientos.
- 5- de la tensión entre vínculo y separación; entre el individuo y lo colectivo; entre la distancia y la proximidad; entre la permanencia y lo efímero, etc.

Dirección del seminario:

Jean Caune

Laboratoire sur les enjeux de la communication Université de Grenoble

Yolanda Onghena

Programa Dinámicas Interculturales, Fundación CIDOB

FUNDACIÓ
CIDOB



FUNDACIÓ CAIXA CATALUNYA



Agencia Española
de Cooperación
Internacional
para el Desarrollo



European Year of
Intercultural Dialogue

2008



FUNDACIÓ
CIDOB



FUNDACIÓ CAIXA CATALUNYA



Agencia Española
de Cooperación
Internacional
para el Desarrollo



www.cidob.org

Programa

Jueves 18 de septiembre

10.00 h Presentación del seminario
Josep Ribera, director de la Fundación CIDOB
Yolanda Onghena, Programa Dinámicas Interculturales

PANEL I

Moderador: Manuel Cruz, catedrático de Filosofía. Universidad de Barcelona.

10.30 h Prácticas culturales y modalidades de la comunicación: la construcción de un mundo común y de las condiciones de la convivencia (o vivir-juntos)
Jean Caune, Comunicación
GRESEC, Grupo de investigación sobre las apuestas de la comunicación
Université Stendhal Grenoble III, (Grenoble, Francia)

10.50 h Debate

11.10 h Pausa café

11.30 h De la diferencia a la diversidad: derrape y regulación
Noureddine Affaya, Filosofía
Miembro del HACA (Haute Autorité de la Communication Audiovisuelle)
Université Mohammed V (Rabat, Marruecos)

11.50 h Espacios de comunicación intercultural
Rico Lie, Comunicación
Universidad de Wageningen (Wageningen, Holanda)

12.10 h Debate *discussants*

12.50 h Debate final

14.00 h Almuerzo

PANEL II

Moderador: Miguel Rodrigo, catedrático de Comunicación. Universidad Pompeu Fabra.

16.30 h Comunidad e imposibilidad
Antonio Méndez, Comunicación audiovisual
Universidad de Valencia (Valencia)

16.50 h Convergencia mediática, tecnológica y cultural: las mediaciones culturales en el contexto de la mundialización
Laan Mendes de Barros, Comunicación
Facultad Casper Libero (São Paulo, Brasil)

17.10 h Pausa café

17.20 h Las relaciones Norte/Sur en el cine contemporáneo: ¿qué relación existe con el "otro" en la construcción de las redes transnacionales?
Amanda Rueda, Comunicación
Université Stendhal Grenoble III, Universidad de Caldas (Manizales, Colombia).

17.40 h Debate *discussants*

18.20 h Debate final

Viernes 19 de septiembre

PANEL III

Moderadora: **Rosa Massagué**, periodista (especialista en relaciones internacionales)
El Periódico.

- 10.00 h **Interacciones interculturales: negociar percepción e identidad. Análisis multimodal como aproximación cultural al discurso**
Michelangelo Conoscenti, Comunicación
Universidad de Turín (Turín, Italia)
- 10.30 h **El papel de la diplomacia cultural en las relaciones internacionales**
Said Saddiki, Relaciones Internacionales
Universidad de Fez (Fez, Marruecos)
- 10.50 h **Pausa café**
- 11.10 h **Cosmopolitismo como humanismo poscolonial e integral**
Rik Pinxten, Antropología
Universidad de Gante (Gante, Bélgica)
- 11.30 h **Debate *discussants***
- 12.10 h **Debate final**
- 13.30 h **Clausura**

Traducción simultánea en francés, inglés y castellano

Jean Caune es profesor emérito de la Universidad Stendhal de Grenoble III. Ha creado el "centre d'action culturelle" de Villeneuve de Grenoble y dirigido la Maison de la Culture de Chambéry (1982-1988). Como investigador sus trabajos recubren los campos de las prácticas estéticas consideradas como procesos de mediación cultural. Ha publicado varios libros, en su obra destacamos: *Pour une éthique de la médiation: le sens des pratiques culturelles* (1999); *La démocratisation culturelle: une médiation à bout de souffle* (2006); *Culture et communication: convergences théoriques et lieux de médiation* (2006).

Noureddine Affaya es profesor de filosofía en la Universidad Mohammed V de Rabat-Agdal, miembro del Conseil Supérieur de l'Audiovisuel de Marruecos (HACA) y presidente de la Association de Recherche en Communication Interculturelle. Ha publicado varios libros sobre todo en árabe que se han traducido a otros idiomas: *Occident en el pensamiento árabe moderno* (1994), *L'occident dans l'imaginaire arabe* (1997), *La imagen de España en Maruecos* (2005), *II Mediterraneo: figure e incontri* (2005).

Rico Lie es antropólogo social en el Departamento de Ciencias de la Comunicación (Wageningen University). Ha trabajado anteriormente en las Universidades de Bruselas, Nijmegen y Leiden. En Wageningen es profesor asistente en Comunicación Internacional con especial interés en las áreas de comunicación y desarrollo y comunicación intercultural. Entre sus publicaciones destacamos: *Spaces of Intercultural Communication. An Interdisciplinary Introduction to Communication, Culture and Globalizing/Localizing Identities* (2003).

Antonio Méndez Rubio trabaja como profesor en la Universidad de Valencia y participa en la coordinación de diversos colectivos y espacios culturales y sociopolíticos en la ciudad de Valencia, como es el caso del Foro Social de las Artes. Su obra poética ha sido destacada por su forma de entender el compromiso y la crítica social. Ha publicado los ensayos *Encrucijadas: Elementos de crítica de la cultura* (1997), *Poesía y utopía* (1999), *La apuesta invisible: cultura, globalización y crítica social* (2003), *Poesía sin mundo* (en prensa) y el libro de entrevistas *Poesía 68* (2003).

FUNDACIÓ
CIDOB



FUNDACIÓ CAIXA CATALUNYA



Agencia Española
de Cooperación
Internacional
para el Desarrollo



www.cidob.org

FUNDACIÓ
CIDOB



FUNDACIÓ CAIXA CATALUNYA



Agencia Española
de Cooperación
Internacional
para el Desarrollo



European Year of
Intercultural Dialogue

2008

Laan Mendes de Barros es Doctor en Ciencias de la Comunicación por la ECA-USP. periodista y editor, con experiencia en Comunicación Empresarial, ha dado clases en la UNISA, Universidad Anhembi Morumbi, ECA-USP y en la Universidad de Sofocaba. Es profesor titular de la Facultad Cásper Líbero, donde coordina el Programa de Postgrado. Ha sido impulsor del Centro Interdisciplinario de Investigación.

Amanda Rueda es profesora de Ciencias de la Comunicación en la Universidad Stendhal y responsable del Master de "Documentaire de création" a la Universidad de Toulouse II. Ha sido profesora de Artes y Ciencias Humanas en la Universidad de Caldas (Manizales - Colombia) y de Artes Integradas en la Escuela de Comunicación Social de la Universidad del Valle en Cali (Colombia).

Michelangelo Conoscenti imparte clases de Lengua Inglesa y Traducción en la Universidad de Turín. Sus investigaciones se centran principalmente en la integración teórico-práctica de los procesos de negociación intercultural. Es codirector del proyecto internacional "Microdiplomacia". Sus recientes publicaciones son Language Engineering and Media Management Strategies in Recent Wars (2004), Virtual Diplomacy: a case study of conversational practices in an intercultural setting (2004) y Diplomat talk as intercultural communication (2001).

Said Saddiki es profesor de Derecho Internacional y Relaciones Internacionales en la Facultad de Derecho (Sidi Mohammed ben Abdellah de la Universidad de Fez, Marruecos). Entre sus publicaciones: State in a Changing World; Management of Moroccan Foreign Policy; New Political Forces: Study of Non-governmental Actors in National and Transnational Scenes y Study of the New Diplomatic Dimensions.

Rik Pinxten es catedrático en antropología y estudios culturales comparativos en la Universidad de Gante. En la misma universidad es presidente del Center for Intercultural Communication and Interaction (CICI). Desde 2003 es el presidente de la Humanistisch-Vrijzinnige Vereniging (HVV). Ha publicado numerosos libros entre los que destacamos: Culturen sterven langzaam (1999), De Artistieke Samenleving (2003), De Culturele Eeuw (2006).

Con la colaboración de:



Agencia Española
de Cooperación
Internacional
para el Desarrollo



Año Europeo del
Diálogo Intercultural

Lugar:

Sala Maragall. Fundació CIDOB
Elisabets, 12. 08001 Barcelona

Inscripciones:

Asistencia libre. Aforo limitado

Hay que confirmar asistencia a través de la página web de CIDOB

http://www.cidob.org/es/actividades/dinamicas_interculturales/comunicacion_espacio_social_y_dinamicas_interculturales

www.cidob.org